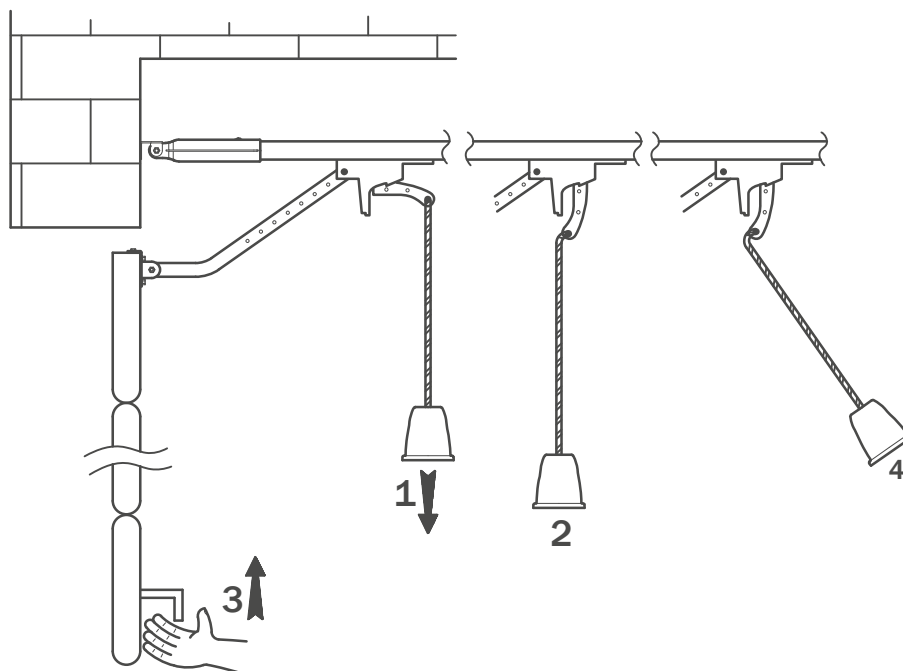


# Manovra di sblocco manuale • Manual release • Manuelle Entriegelung • Manœuvre de déblocage manuel • Maniobra de desbloqueo manual • Operação de desbloqueio • manual

## Manovra di sblocco manuale • Manovra di sblocco manuale



IT



**ATTENZIONE:** eseguire le operazioni di sblocco e blocco ante in assenza di tensione di rete e con motore fermo. Non entrare nel raggio d'azione della porta. Se sbloccata, la porta può avere dei movimenti autonomi

In caso di emergenza, per aprire manualmente la porta, eseguire le seguenti operazioni:

### Sblocco a cordina interno

1. tirare il cordino verso il basso [1] fino a far scattare la leva di sblocco [2] e aprire la porta manualmente [3].

Per ripristinare il funzionamento a motore, muovere il cordino verso l'interno dell'abitazione [4] e muovere manualmente il portone in posizione di chiusura. Il meccanismo di sblocco si aggancerà automaticamente alla prima manovra.

Tutti i diritti relativi alla presente pubblicazione sono di proprietà esclusiva di MOX MOTION GATES.

MOX MOTION GATES si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso.

Copie, scansioni, ritocchi o modifiche sono espressamente vietate senza un preventivo consenso scritto di MOX MOTION GATES.

EN



**WARNING:** only perform the gate leaf release and lock procedures with the unit disconnected from mains and with the motor at a standstill. Keep outside the range of action of the door. If released, the door could move in an independent manner.

In case of an emergency, to open the up and over door manually, perform the following operations:

### Internal cord release

1. pull the cord with a downward movement [1] until the lock release lever is triggered [2]. Open the door manually [3].

To restore motor operation, move the cord towards the interior of the house [4] and move the door manually: the release mechanism fastens on automatically at the first manoeuvre.

MOX MOTION GATES is the exclusive proprietor holder of all rights regarding this publication.

MOX MOTION GATES reserves the right to implement any modifications without prior notification.

Copying, scanning or any alterations of this document are prohibited without express prior authorised from by MOX MOTION GATES.

DE



**ACHTUNG:** Die Entriegelung und Verriegelung der Torflügel bei unterbrochener Netzspannung und stehendem Motor durchführen. Halten Sie sich nicht im Betätigungsbereich des Tors auf. Das entriegelte Tor kann sich eigenständig bewegen.

Gehen Sie im Notfall zur manuellen Öffnung des Schwingtors folgendermaßen vor:

### Entriegelung über Seil im Innenraum

1. Ziehen Sie das Seil [1] bis zum Aufschnappen des Entriegelungshebels nach unten [2] und öffnen Sie das Tor von Hand [3].

Zur Wiederherstellung des Motorbetriebs bewegen Sie den Entriegelungshebels in Richtung der Innenseite der Haus [4] und das Tor von Hand: Der Entriegelungsmechanismus beim ersten Manöver hakt sich automatisch ein.

Alle Rechte bezüglich dieser Veröffentlichung sind ausschließliches Eigentum von MOX MOTION GATES.

MOX MOTION GATES behält sich das Recht vor, eventuelle Änderungen ohne Vorankündigung anzubringen.

Kopien, Scannen, Überarbeitungen oder Änderungen sind ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch MOX MOTION GATES ausdrücklich verboten.

**FR**

**ATTENTION : effectuer les opérations de déblocage et blocage des vantaux en absence de tension de réseau et avec le moteur à l'arrêt. Ne pas entrer dans le rayon d'action de la porte. Si la porte est déblocuée, elle peut avoir des mouvements autonomes.**

Pour ouvrir manuellement la porte basculante en cas d'urgence, exécuter les opérations suivantes:

#### Déblocage à cordelette interne

1. tirer le cordon vers le bas [1] jusqu'au déclenchement du levier de déverrouillage [2] et ouvrir la porte manuellement [3].

Pour rétablir le fonctionnement à moteur, déplacez le cordon vers l'intérieur de la maison [4] et bouger manuellement la porte: le mécanisme de déblocage s'enclenche automatiquement, à la première manœuvre.

Tous les droits relatifs à la présente publication appartiennent exclusivement à MOX MOTION GATES.

MOX MOTION GATES se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis.

Toute copie, reproduction, retouche ou modification est expressément interdite sans l'autorisation écrite préalable de MOX MOTION GATES.

**ES**

**¡ATENCIÓN!: efectúe las operaciones de desbloqueo y bloqueo de las hojas después de quitar la corriente y con el motor parado. No entrar en el radio de acción de la puerta. Si la puerta está desbloqueada puede hacer movimientos autónomos.**

En caso de emergencia, para abrir manualmente la basculante, efectuar las siguientes operaciones:

#### Desbloqueo de cuerda interno

1. tirar el cordel hacia abajo [1] hasta hacer disparar la palanca de desbloqueo [3] y abrir la puerta manualmente [3].

2.

Para restablecer el funcionamiento a motor, mueve el cordel hacia el interior de la casa [4] y mover manualmente el portal: el mecanismo de desbloqueo se enganchará automáticamente, en la primera maniobra.

Todos los derechos de la presente publicación son de propiedad exclusiva de MOX MOTION GATES.

MOX MOTION GATES se reserva el derecho a aportar posibles modificaciones sin previo aviso.

Las copias, los escaneos, retoques o modificaciones están expresamente prohibidos sin la autorización previa por escrito de MOX MOTION GATES.

**PT**

**ATENÇÃO: realize as operações de libertação e bloqueio das portinhols em ausência de tensão de rede e com o motor parado. Não entre no raio de acção da porta. Se desbloqueada a porta pode haver alguns movimentos autónomos.**

Em caso de emergência, para abrir manualmente o basculante, realize as seguintes operações:

#### Desbloqueio com corda interna

1. puxar o cordão para baixo [1] até a fazer disparar a alavanca de desbloqueio [2] e abrir o portão manualmente [3].

Para reiniciar o funcionamento do motor, mova o cordão para dentro da casa [4] e mover manualmente o portão: o mecanismo de desbloqueio si enganchará automaticamente na primeira manobra.

Todos os direitos relativos a esta publicação são de propriedade exclusiva de MOX MOTION GATES.

MOX MOTION GATES se reserva o direito de fazer alterações sem aviso prévio.

Cópias, digitalizações, alterações ou modificações são expressamente proibidas sem o consentimento prévio por escrito da MOX MOTION GATES.

**NL**

**WAARSCHUWING: ontgrendel en vergrendel de vleugels wanneer de stroomtoevoer is uitgeschakeld en de motor is gestopt. Niet in het werkbereik van de deur komen. Indien ontgrendeld, kan de deur onafhankelijke bewegingen hebben.**

Voer in een noodgeval de volgende handelingen uit om de deur handmatig te openen:

#### Interne draadontspanner

1. Trek het koord naar beneden [1] totdat de ontgrendelingshendel [2] wordt losgelaten en open de deur handmatig [3].

Om de motor weer in werking te stellen, verplaatst u het koord naar de binnenkant van het huis [4] en beweegt u de deur handmatig naar de gesloten stand. Het ontgrendelingsmechanisme wordt automatisch ingeschakeld wanneer de deur de eerste keer wordt bewogen.

Alle rechten met betrekking tot deze publicatie zijn exclusief eigendom van MOX MOTION GATES.

MOX MOTION GATES behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.

Kopiëren, scannen, retoucheren of wijzigen is uitdrukkelijk verboden zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van MOX MOTION GATES.

**PL**

**OSTRZEŻENIE: odblokować i zablokować skrzydła, gdy zasilanie jest wyłączone i silnik jest zatrzymany. Nie wchodzić w zasięg działania drzwi. W przypadku odblokowania drzwi mogą poruszać się niezależnie.**

W sytuacjach awaryjnych należy wykonać następujące czynności w celu ręcznego otwarcia drzwi:

#### Zwalnianie przewodu wewnętrznego

1. Pociągnąć linkę w dół [1] aż do zwolnienia dźwigni zwalniającej [2] i otworzyć drzwi ręcznie [3].

Aby przywrócić pracę silnika, przesuń smycz do wnętrza domu [4] i ręcznie przesuń drzwi do pozycji zamkniętej.

Mechanizm zwalniający włącza się automatycznie przy pierwszym ruchu drzwi.

Wszelkie prawa związane z niniejszą publikacją są wyłączną własnością MOX MOTION GATES.

MOX MOTION GATES zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian bez uprzedzenia.

Kopiowanie, skanowanie, retuszowanie lub modyfikacja są wyraźnie zabronione bez uprzedniej pisemnej zgody MOX MOTION GATES.